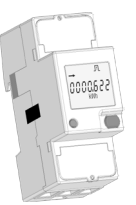


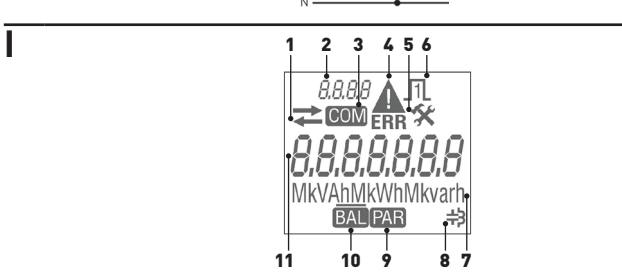
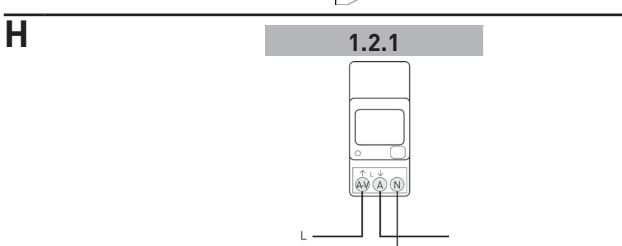
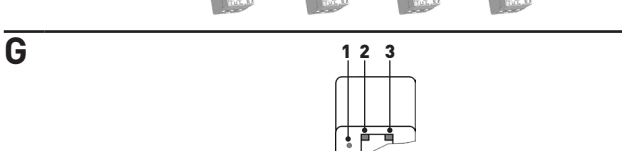
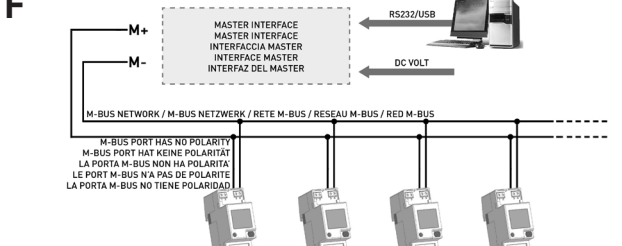
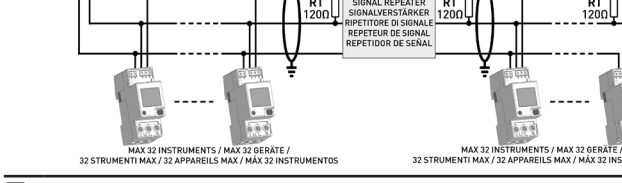
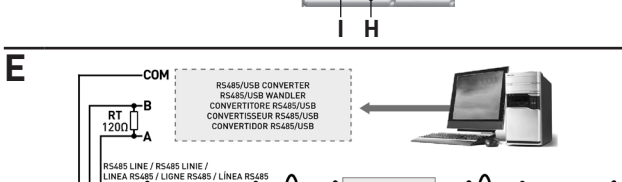
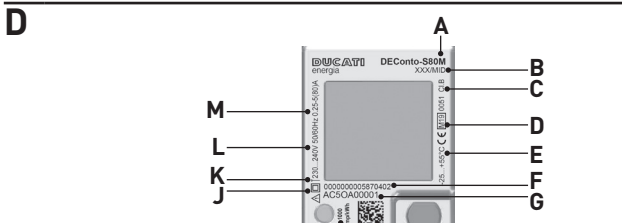
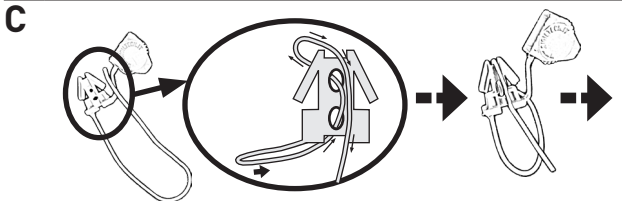
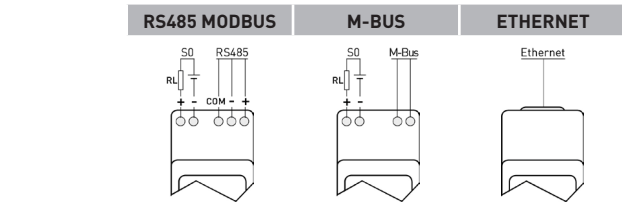
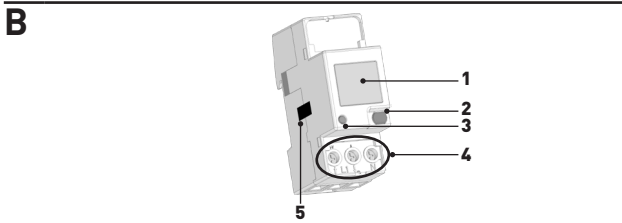
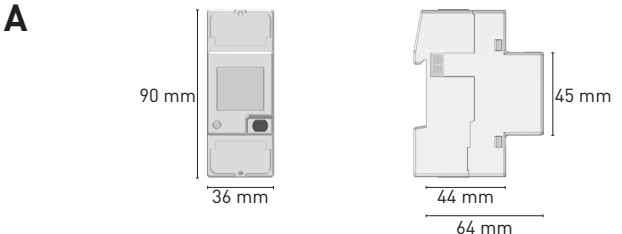
DEConto-S80

Subject to change without prior notice. Änderungen vorbehalten. Änderungen vorbehalten. Sujeto a modificaciones sin aviso previo.



- EN** - USER MANUAL
- DE** - BEDIENUNGSLEITUNG
- IT** - MANUALE D'USO
- FR** - NOTICE D'EMPLOI
- ES** - MANUAL DEL USUARIO

PICTURE/ABBILDEN/FIGURA/FIGURE/IMAGEN



EN - 80A SINGLE PHASE ENERGY METER

For the communication protocols, please contact the Manufacturer.

WARNING! Device installation, wiring configuration and terminal cover sealing must be carried out only by qualified professional staff. Switch off the voltage before device installation.

AVAILABLE MODELS		COM port	Nominal voltage, frequency (Un, f)	Available wiring 1.2.1	SO output
DEConto-S80M	M-BUS	M-Bus	230...240 V, 50/60 Hz	● ●	● ●
DEConto-S80R	RS485 MODBUS	RS485	230...240 V, 50/60 Hz	● ●	● ●
DEConto-S80E	ETHERNET	Ethernet		● ●	● ●

For each model the following preset package is available:
MID: MID certified meter, with reset function only on partial counters.

OVERVIEW
Refer to picture B:
1. Backlight LCD display
2. Accuracy class
3. Metrological LED
4. Current, voltage and neutral terminals
5. Safety-sealing (DO NOT REMOVE)
The safety-sealing and the sealable terminal covers are included. For a correct seal closure, refer to picture C.

SYMBOLS ON FRONT PANEL (EXAMPLE)

- Refer to picture D:
A. Device name
B. Type approval certification
C. Accuracy class
D. MID approval symbol
E. Working temperature
F. Secondary address for M-BUS model. For RS485 MODBUS model, field empty. For ETHERNET model: MAC address
G. Serial number
H. Data Matrix
I. Meter constant (metrological LED)
J. Protection class
K. Wiring type, 1 phase 2 wires 1 current
L. Nominal voltage/frequency
M. Base current (max current)

RS485 PORT

The RS485 port is available according to the device model.
The RS485 port allows to manage the device by MODBUS RTU/ASCII protocol. For device network connection, install a termination resistor (RT120...150 Ω) on the RS485 converter side and another one on the last device connected on the network. The maximum recommended distance for a connection is 1200m at 9600 bps. For longer distances, low communication speed (bps), low-attenuation cables or signal repeaters are needed. Refer to picture E.

Default values: MODBUS RTU (BNI1), 9600 bps

M-BUS PORT

The M-BUS port is available according to the device model.
The M-BUS port allows to manage the device by M-BUS protocol. A master interface is required between PC and the M-Bus network to adapt RS232/USB port to network. The maximum number of devices to be connected can change according to the used master interface. For the connection among the different devices, use a cable with a twisted pair and a third wire. Refer to picture F.

Default values as defined in EN 13757 standard.

ETHERNET PORT

The ETHERNET port is available according to the device model.
Install the included ferrite on the Ethernet cable at a maximum 5 cm distance from the device. Make sure that the Ethernet cable is rolled twice inside the ferrite.
The ETHERNET port gives the possibility to manage the device by any PC connected on the Ethernet/Internet network. In the browser web address field type 192.168.1.249, the device web server will be displayed. Web server has been designed for two user type, Administrator for full device access (username: admin, password: admin), and User for limited device access (username: user, password: user).

- Refer to picture G:
1. STATUS LED: communication status; SLOW BLINKING=internal communication ok, ON=switching on or upgrading in progress, FAST BLINKING=internal communication error
2. SPO LED: communication speed, OFF=10 Mbps, ON=100 Mbps
3. LINK LED: link activity; ON=link ok, BLINKING=link activity

WIRING DIAGRAM

It is suggested to install a low power switch or some fuses on the voltage inputs for protection and in order to operate on the instrument without deactivating the plant.
Refer to picture H: 1.2.1 = 1 phase, 2 wires, 1 Ström

! Before instrument power ON, check if all connections are made in a proper way. Make sure that the voltage and current terminals are connected correctly. Moreover, make sure that low voltage ports, such as communication ports and/or SO ports, are connected to low voltage lines. These safety precautions may reduce the risk to damage the instrument in case of improper connections.

SYMBOLS ON DISPLAY

- Refer to picture I:
1. Imported [→], exported [←] energy or power value
2. Different meanings according to the shown item:
- SE[P] Setup page, INF[0] Info page
3. Communication active status
4. Metrological parameters corrupted (Code: XX). Useless counter, to be returned to the Manufacturer
5. Setup page
6. SO output active status
7. Measuring unit area
8. Capacitive or inductive value
9. Partial counter value. Flashing=stopped counter
10. Balance counter value. Symbol+Line [N] NEGATIVE value
11. Main area

MEASUREMENTS

The parameters are available according to the device model.

INSTANTANEOUS VALUES	SYMBOL	MEASURE UNIT	DISPLAY	PORT
Voltage	V	V	●	●
Current	I	A	●	●
Power factor	PF		●	●
Apparent power	S	kVA	■	■
Active power	P	kW	■	■
Reactive power	Q	kvar	■	■
Frequency	f	Hz	●	●
Power direction	J		●	●

RECORDED DATA	SYMBOL	MEASURE UNIT	DISPLAY	PORT
Total active energy	-	kWh	■	■
Total ind. and cap. reactive energy	-	kvarh	■	■
Total ind. and cap. apparent energy	-	kVAh	■	■
Resettable partial energy counters	PAZ	kWh, kvarh, kVAh	■	■
Energy balance	BAL	kWh, kvarh, kVAh	■	■

OTHER INFORMATION	SYMBOL	STATUS	DISPLAY	PORT
Undercurrent/overcurrent	AL	●	●	●
Undercurrent/overcurrent	AL	●	●	●
Frequency out of range	AL	●	●	●
Partial counter status	PAZ / PAZ	Started / Stopped	●	●
SO output status (NO ETHERNET model)	FL	Active	●	●

Legend: ● = Standard ■ = Bidirectional value

All total counters [kWh], [kvarh], [kVAh] can be associated to SO output.

DE - 80A EINPHASIGER ENERGIEZÄHLER

Per i protocolli di comunicazione contattare il Produttore.

ACHTUNG! Geräte-Installation, Verdrahtung und Klemmenabdeckung Dicht dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Vor jeder Tätigkeit am Gerät muß die Versorgung getrennt werden.

VERFÜGBARE AUSFÜHRUNGEN		COM-Port	Nennspannung, Frequenz (Un, f)	Verfügbare Anschlüsse 1.2.1	SO Ausgang
DEConto-S80M	M-BUS	M-Bus	230...240 V, 50/60 Hz	● ●	● ●
DEConto-S80R	RS485 MODBUS	RS485	230...240 V, 50/60 Hz	● ●	● ●
DEConto-S80E	ETHERNET	Ethernet		● ●	● ●

Für jedes Modell ist folgende Ausführung verfügbar:
MID: MID zertifizierter Zähler mit Reset-Funktion nur bei Teilzählern.

VERFÜGBARE AUSFÜHRUNGEN
Siehe Bild B:
1. LCD Display Hintergrundbeleuchtung
2. Multi funktionen
3. Messtechnische LED
4. Strom-, Spannung- und Neutralklammern
5. Sicherheitsaufkleber (DARF NICHT ENTFERMT WERDEN)
Die Sicherheitsaufkleber und die plomberbare Klemmenabdeckung sind enthalten. Für einen richtigen Verschluss siehe Bild C.

SYMBOLS AUF FRONTSEITE (BEISPIELE)

- Siehe Bild D:
A. Gerätenamen
B. Homologationsnummer
C. Genauigkeitsklasse
D. MID Eichung Symbol
E. Arbeitstemperaturbereich
F. Sekundäranschlüsse für M-BUS Modell. Für RS485 MODBUS Modell: Feld leer. Für ETHERNET Modell: MAC Adresse
G. Seriennummer
H. Data Matrix
I. Integrationskonstante (Messtechnische LED)
J. Schutzart
K. Anschlußbild, 1 Phase 2 Leiter 1 Strom
L. Nennspannung/Frequenz
M. Grundstromwert (Max Strom)

RS485 SCHNITTSTELLE

Die RS485 Schnittstelle ist je nach Gerätetyp vorhanden.
Die RS485 Schnittstelle dient zur lokalen oder Fernvernetzung mit einem MODBUS RTU/ASCII Protokoll. In einem Termination Widerstand (RT120...150 Ω) auf dem RS485 Wandlersende und einen anderen an dem letzten angeschlossenen Gerät angeschlossen werden. Die maximale empfohlene Länge ist 1200 m auf 9600 bps. Bei längeren Abständen werden eine langsamere Kommunikationsgeschwindigkeit (bps), oder Signalverstärker erforderlich. Siehe Bild E.

Werkseinstellung: MODBUS RTU (BNI1), 9600 bps

M-BUS SCHNITTSTELLE

Die M-BUS Schnittstelle ist je nach Gerätetyp vorhanden.
Der M-BUS-Schnittstelle erlaubt es, das Gerät mit M-BUS-Protokoll zu verwalten. Zwischen PC und M-Bus Netzwerk ist ein Masterschnittstelle zur Anpassung der RS232/USB zum M-Bus Netzwerk erforderlich. Die Anzahl der anzuschließenden Geräte hängt von der angewendeten Master ab. Die Verdrahtung unter der verschiedenen Module soll mit geschilderten gedrehten "Twisted Pair" sein. Siehe Bild F.

Werkseinstellungen wie in der Norm EN 13757.

ETHERNET SCHNITTSTELLE

Die ETHERNET Schnittstelle ist je nach Gerätetyp vorhanden.
Der mitgelieferte Ferrit auf dem Ethernetkabel max 5 cm vom Gerät entfernt einbauen. Achten Sie darauf, dass die Leiter 2 Mal auf den Ferrit gewickelt wird.
Die ETHERNET Schnittstelle ermöglicht die Verwaltung der Geräte mit allen an einem Ethernet/Internet angeschlossenen Netzwerk. In dem Browser-Web-Feld soll die Adresse 192.168.1.249 angegeben werden, dann wird die Web-Oberfläche des Gerätes dargestellt. Die Web-Oberfläche wurde für zwei unterschiedliche Zugangsgruppen entwickelt: Administrator, der den gesamten Zugang zum Gerät hat (Benutzername: admin, Passwort: admin) und Benutzer, der einen beschränkten Zugang zum Gerät hat (Benutzername: user, Passwort: user).

- Siehe Bild G:
1. STATUS LED: Kommunikationsstatus; LANGSAM BLINKEND=interne Kommunikation ok, AN=laufendes Anschalten oder Upgrade, SCHNELL BLINKEND=interne Kommunikationsfehler
2. SPO LED: Kommunikationsgeschwindigkeit, AUS=10 Mbps, AN=100 Mbps
3. LINK LED: Link-Aktivität; AN=Link ok, BLINKEND=Link-Aktivität

ANSCHLUSSBILD

Es ist empfohlen, einen Niederspannungsschalter oder Sicherungen auf die Spannungseingängen zum Schutz einzubauen, damit Wartung an dem Produkt versichert wird, ohne die Anlage auszuschalten.
Siehe Bild H: 1.2.1 = 1 Phase, 2 f.ils, 1 Ström

! Vor dem Anmachen des Produktes sollen alle Anschlüsse überprüft werden, damit die Ordnungsmäßigkeit überprüf wird. Außerdem, machen Sie darauf, dass Niederspannungsschalter und/oder SO-Ausgänge den Niederspannungslinien angeschlossen wurden. Solche Vorsichtsmaßnahmen reduzieren Schadensrisiko für das Gerät, die vom falschen Anschluss verursacht werden können.

ANZEIGENSYMBOLS

- Siehe Bild I:
1. Importierte [→], exportierte [←] Leistungs- oder Energiewert
2. Verschiedenen Bedeutungen gemäß der Anzeige:
- SE[P] Seite der Programmierung, INF[0] Info Seite
3. Status der Kommunikation
4. Beschädigten metrologischen Parameter (Code: XX). Zähler unbrauchbar - sofort an den Hersteller retournieren
5. Einstellseite
6. Status des aktiven SO Ausganges
7. Messbereichsfläche
8. Kapazitiv-/Induktivwert
9. Teilzählerwert. Blinkend=Zähler gestoppt
10. Symmetrischer Zählerwert. Symbol+Linie [N] NEGATIVEN Wert
11. Hauptanzeigefeld

MESSENGEN

Die Parameter sind je nach Gerätetyp vorhanden.

ECHTZEITWERTE	SYMBOL	MESSEHEIT	ANZEIGE	PORT
Spannung	V	V	●	●
Strom	I	A	●	●
Leistungsfaktor	PF		●	●
Scheinleistung	S	kVA	■	■
Wirkleistung	P	kW	■	■
Blindleistung	Q	kvar	■	■
Frequenz	f	Hz	●	●
Leistungsrichtung	J		●	●

GESPEICHERTE ANGABEN	SYMBOL	MESSEHEIT	ANZEIGE	PORT
Gesamtwirkenergie	-	kWh	■	■
Gesamtblindenergie ind. und cap.	-	kvarh	■	■
Gesamtapparentenergie ind. und cap.	-	kVAh	■	■
Rücksetzbare Energiepartialzähler	PAZ	kWh, kvarh, kVAh	■	■
Energiebilanz	BAL	kWh, kvarh, kVAh	■	■

WEITERE ANGABEN	SYMBOL	STAND	ANZEIGE	PORT
Spannung über / unter der Grenze	AL	●	●	●
Strom über / unter der Grenze	AL	●	●	●
Frequenz außerhalb des Bereichs	AL	●	●	●
Teilzählerstand	PAZ / PAZ	Starten / Stoppen	●	●
SO-Ausgang Status (NO ETHERNET Modell)	FL	Aktiv	●	●

Legend: ● = Standard ■ = Bidirektionalwert

Alle Gesamtzähler [kWh], [kvarh], [kVAh] an SO-Ausgang zugeordnet werden.

IT - CONTATORE DI ENERGIA 80A MONOFASE

Per i protocolli di comunicazione contattare il Produttore.

ATTENZIONE! L'installazione, la configurazione del circuito in cui è inserito il dispositivo e la sigillatura dei coprimorsetti deve essere eseguita da figure professionalmente qualificate. Togliere la tensione prima di intervenire sullo strumento.

MODELLI DISPONIBILI		Porta COM	Tensione nom., frequenza (Un, f)	Inserzione possibile 1.2.1	Uscita SO
DEConto-S80M	M-BUS	M-Bus	230...240 V, 50/60 Hz	● ●	● ●
DEConto-S80R	RS485 MODBUS	RS485	230...240 V, 50/60 Hz	● ●	● ●
DEConto-S80E	ETHERNET	Ethernet		● ●	● ●

Per ogni modello è disponibile la seguente configurazione:
MID: Strumento certificato MID, con funzionalità reset solo sui contatori parziali.

PANORAMICA
Vedere figura B:
1. Display LCD retroilluminato
2. Tastiera multifunzione
3. LED metrologico
4. Morsetti di corrente, tensione e neutro
5. Sigillo anti-invasione (NON RIMOVERE)
Il sigillo anti-invasione e la copertura dei morsetti piombabile sono inclusi. Per una corretta chiusura del sigillo, vedere figura C.

SIMBOLIA SUL PANNELLO FRONTALE (ESEMPIO)

- Vedere figura D:
A. Nome dispositivo
B. Certificato di approvazione del tipo
C. Classe di precisione
D. Simboli di approvazione MID
E. Temperatura di funzionamento
F. Indirizzo secondario per il mod. M-BUS. Per mod. RS485 MODBUS: campo vuoto. Per mod. ETHERNET: indirizzo MAC
G. Numero seriale
H. Matrice di dati
I. Costante di integrazione (LED metrologico)
J. Indice di protezione
K. Tipo di collegamento, 1 fase 2 fili 1 corrente
L. Tensione/frequenza nominale
M. Corrente base (corrente massima)

PORTA RS485

La porta RS485 è disponibile a seconda del modello di dispositivo.
La porta RS485 consente la gestione del dispositivo tramite protocollo MODBUS RTU/ASCII. Per il collegamento del dispositivo alla rete, installare una resistenza di terminazione (RT120...150 Ω) sul lato del convertitore RS485 e sull'ultimo dispositivo connesso alla linea. La massima lunghezza raccomandata per un collegamento è di circa 1200m a 9600 bps. Per lunghezze superiori è consigliabile utilizzare valori più bassi di velocità (bps), cavi con bassa attenuazione o ripetitori di segnale. Vedere figura E.

Valori di default: MODBUS RTU (BNI1), 9600 bps

PORTA M-BUS

La porta M-BUS è disponibile a seconda del modello di dispositivo.
La porta M-BUS consente la gestione del dispositivo tramite protocollo M-Bus. Tra il PC e la rete M-Bus è richiesta un'interfaccia master per adattare la porta RS232/USB alla rete. Il numero di dispositivi collegabili dipende dall'interfaccia master utilizzata. Per il collegamento tra i diversi dispositivi, utilizzare un cavo schermato con i due conduttori di segnale "twisted pair". Vedere figura F.

I valori di default sono quelli definiti nella norma EN 13757.

PORTA ETHERNET

La porta ETHERNET è disponibile a seconda del modello di dispositivo.
Installare la ferrite (in dotazione) sul cavo Ethernet ad una distanza massima di 5 cm dal dispositivo. Assicurarsi di far fare un doppio giro al cavo Ethernet all'interno della ferrite.
La porta ETHERNET permette la gestione del dispositivo da qualsiasi PC connesso sulla rete Ethernet/Internet. Nel campo di indirizzo web del browser digitare l'indirizzo 192.168.1.249, verrà visualizzato il Web server. Web server è stato progettato per due tipi di utenti, Amministratore per l'accesso completo alle funzioni del dispositivo (username: admin, password: admin), e Utente per l'accesso limitato alle funzioni del dispositivo (username: user, password: user).

- Siehe Bild G:
1. LED STATO: stato della comunicazione; LAMPEGGIANTE LENTO=com. interna ok, ON=accensione o aggiornamento in corso, LAMPEGGIANTE VELOCE=errore com. interna
2. LED SPO: velocità di comunicazione, OFF=10 Mbps, ALLUMME=100 Mbps
3. LED LINK: link activity; ON=link ok, LAMPEGGIANTE=link activity

SCHEMA D'INSERZIONE

Si consiglia di installare un sezionatore di bassa potenza o dei fusibili sugli ingressi di tensione per protezione ed al fine di poter eseguire interventi sullo strumento senza necessità di disattivare l'impianto.
Vedere figura H: 1.2.1 = 1 fase, 2 fili, 1 corrente

! Prima di alimentare lo strumento, verificare che tutti collegamenti siano corretti. Assicurarsi che i morsetti di misura per la tensione e la corrente siano collegati correttamente. Inoltre, assicurarsi che le porte di bassa tensione, es. porte di comunicazione e/o uscite SO, siano connesse alle linee di bassa tensione. Queste precauzioni consentono di ridurre il rischio di eventuali danni allo strumento in caso di collegamenti errati.

SIMBOLOGIA A DISPLAY

- Vedere figura I:
1. Valore di potenza o energia importata [→], esportata [←]
2. Significati diversi a seconda della scrittura visualizzata:
- SE[P] pag. Programmazione, INF[0] pagina info
3. Stato attivo della comunicazione
4. Parametri metrologici corrotti (Code: XX). Contatore inutilizzabile, da restituire al Produttore
5. Pagina di Programmazione
6. Stato attivo della sortita SO
7. Area unità di misura
8. Valore capacitivo o induttivo
9. Valore di un contatore parziale. Lampeggiante=contatore fermo
10. Valore di un contatore di bilancio. Simbolo+linea [N] VALORE NEGATIVO
11. Area principale

MISURE

I parametri sono disponibili a seconda del modello di dispositivo.

VALORI INSTANTANEI	SIMBOLO	UNITÀ DI MISURA	DISPLAY	PORTA
Tensione	V	V	●	●
Corrente	I	A	●	●
Fattore di potenza	PF		●	●
Potenza apparente	S	kVA	■	■
Potenza attiva	P	kW	■	■
Potenza reattiva	Q	kvar	■	■
Frequenza	f	Hz	●	●
Direzione della potenza	J		●	●

DATI MEMORIZZATI	SIMBOLO	UNITÀ DI MISURA	DISPLAY	PORTA
Energia totale attiva	-	kWh	■	■
Energia totale reattiva ind. e cap.	-	kvarh	■	■
Energia totale apparente ind. e cap.	-	kVAh	■	■
Contatori di energia parziali azzerabili	PAZ	kWh, kvarh, kVAh	■	■
Bilancio energetico	BAL	kWh, kvarh, kVAh	■	■

ALTRE INFORMAZIONI	SIMBOLO	STATO	DISPLAY	PORTA
Tensione sopra/sopra il limite	AL	●	●	●
Corrente sotto/sopra il limite	AL	●	●	●
Frequenza fuori range	AL	●	●	●
Stato dei contatori parziali	PAZ / PAZ	Avviato / Fermato	●	●
Stato di sortita SO (NO modello ETHERNET)	FL	Attivo	●	●

Legend: ● = Standard ■ = Valore bidirezionale

Tutti i contatori totali [kWh], [kvarh], [kVAh] possono essere associati all'uscita SO.

PICTURE/ABILDEN/FIGURA/FIGURE/IMAGEN

EN - 80A SINGLE PHASE ENERGY METER

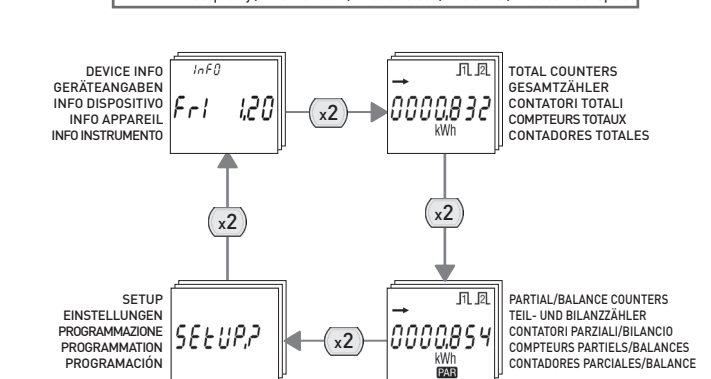
DE - 80A EINPHASIGER ENERGIEZÄHLER

IT - CONTATORE DI ENERGIA 80A MONOFASE

FR - COMPTEUR D'ENERGIE MONOPHASE 80A

ES - CONTADOR DE ENERGIA 80A MONOFÁSICO

x2 = Twice quickly / Zweimal kurz / 2 volte veloce / 2 fois vite / 2 veces más rápido



BALANCE COUNTER VALUES CALCULATION

Table with columns: BALANCE COUNTER, FORMULA, and values for kWh, kWh ind, kWh cap, kWh ind, kWh cap.

BILANZZÄHLERWERTE BERECHNUNG

Table with columns: BILANZZÄHLER, FORMEL, and values for kWh, kWh ind, kWh cap, kWh ind, kWh cap.

CALCOLO PER I VALORI DEI CONTATORI DI BILANCIO

Table with columns: CONTATORE DI BILANCIO, FORMULA, and values for kWh, kWh ind, kWh cap, kWh ind, kWh cap.

CALCUL POUR LES VALEURS DES COMPTEURS BALANCES

Table with columns: COMPTEUR BALANCE, FORMULE, and values for kWh, kWh ind, kWh cap, kWh ind, kWh cap.

CÁLCULO DE LOS VALORES DE LOS CONTADORES DE BALANCE

Table with columns: CONTADOR DE BALANCE, FÓRMULA, and values for kWh, kWh ind, kWh cap, kWh ind, kWh cap.

KEY FUNCTIONS

Table with columns: HOW TO, WHERE, PRESS TIME, and descriptions of key functions like scroll loops, scroll pages, access setup pages, etc.

TASTENFUNKTIONEN

Table with columns: FUNKTION, WO, WIE LANGE, and descriptions of button functions like scroll loops, scroll pages, etc.

FUNZIONI DEI TASTI

Table with columns: FUNZIONALITÀ, DOVE, PRESSIONE, and descriptions of button functions like scroll loops, scroll pages, etc.

FONCTIONS DES TOUCHES

Table with columns: FONCTIONS, OÙ, TEMPS APPUYER, and descriptions of button functions like scroll loops, scroll pages, etc.

FUNCIONES DE LAS TECLAS

Table with columns: FUNCIONES, DÓNDE, PRESIÓN, and descriptions of button functions like scroll loops, scroll pages, etc.

PAGE STRUCTURE

Up to 4 page loops can be displayed (refer to picture J). Press the key once to scroll pages in a loop.

ANZEIGE REIHENFOLGE

Bis zu 4 Seitengruppen können angezeigt werden (siehe Bild J). Die Taste einmal drücken, um in den Seiten einer Gruppe zu blättern.

STRUTTURA PAGINE

Sono visualizzabili fino a 4 gruppi di pagine (vedere figura J). Sono previsualizzate le pagine all'interno di un gruppo premere il tasto una sola volta.

STRUCTURE DES PAGES

Les pages de l'appareil sont partagées en 4 groupes (voir la figure J). Pour faire défiler les pages à l'intérieur d'un groupe appuyer sur le bouton une fois.

ESTRUCTURA PÁGINAS

Se visualizan hasta 4 grupos de páginas (ver figura J). Para desplazar las páginas dentro de un grupo pulsar la tecla una sola vez.

HOW TO START / STOP / RESET PARTIAL COUNTERS

Features available only on partial counter pages. To start, stop or reset a partial counter, refer to the following procedures shown in picture K:

TEILZÄHLER STARTEN/SPERREN/RÜCKSETZEN

Die Funktion nur bei der Teilzähleranzeige verfügbar. Um den Teilzähler zu starten, zu stoppen oder zurückzusetzen, befolgen Sie die folgenden Schritte im Bild K:

AVVIARE / FERMARE / AZZERARE I CONTATORI PARZIALI

Funzione disponibile solo sulle pagine dei contatori parziali. Per avviare, fermare o azzerare un contatore parziale, fare riferimento alle seguenti procedure mostrate in figura K:

DEMARRER / ARRETER / METTRE A ZERO LES COMPTEURS PARTIELS

Fonction disponible seulement pour les pages des compteurs partiels. Pour démarrer, arrêter ou mettre à zéro un compteur partiel, se reporter aux procédures suivantes illustrées à la figure K:

INICIAR/PARAR/PONER A CERO LOS CONTADORES PARCIALES

Función disponible sólo en las páginas de los contadores parciales. Para iniciar, parar o poner a cero un contador parcial, consulte los siguientes procedimientos que se muestran en la figura K:

SETUP PAGES (picture L)

Some setup pages can be unavailable according to the device model. From any setup page page:

EINSTELLSEITEN (Bild L)

Einige Einstellseiten können je nach Gerätetyp nicht vorhanden sein. Von jeder Einstellseite:

PAGINE PROGRAMMAZIONE (figura L)

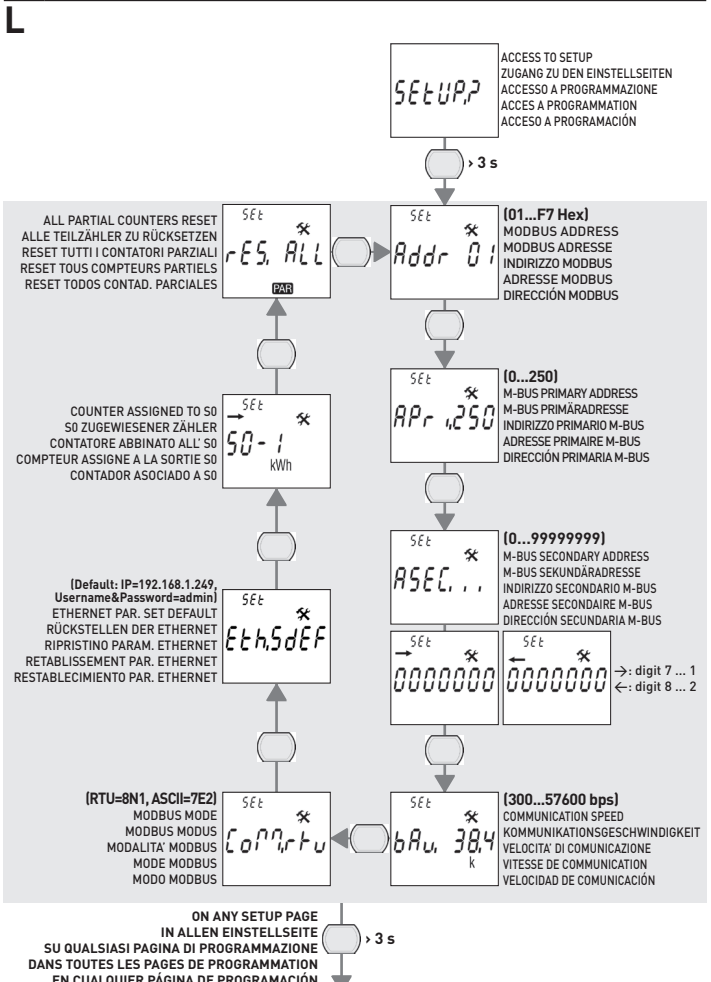
Alcune pagine di programmazione potrebbero non essere disponibili a seconda del modello del dispositivo. Su qualsiasi pagina con valori di programmazione:

PAGES PROGRAMMATION (figure L)

Certaines pages de programmation pourraient n'être pas disponibles selon le modèle de l'appareil. Toutes les pages avec valeurs de programmation:

PÁGINAS PROGRAMACIÓN (figura L)

Algunas páginas de programación podrían no estar disponibles según el modelo del instrumento. En cualquier página con valores de programación:



INFO PAGES

Up to 5 pages can be displayed to show details about: 1. Metrological part firmware release (rel1) 2. User interface firmware release (rel2) 3. Metrological part checksum (CS1) 4. User interface checksum (CS2) 5. Communication type

INFO SEITEN

Bis zu 5 Seiten können vorhanden sein: 1. Messische Software-Firmware (rel1) 2. Benutzerinterface-Firmware (rel2) 3. Checksum partielle Messung (CS1) 4. Checksumm der Benutzeroberfläche (CS2) 5. Kommunikationsart

PAGINE INFO

Fino a 5 pagine visualizzabili con le informazioni seguenti: 1. Rel. firmware parte metrologica (rel1) 2. Rel. firmware interfaccia utilizzatore (rel2) 3. Checksum parte metrologica (CS1) 4. Checksum interfaccia utilizzatore (CS2) 5. Tipo di comunicazione

PAGES INFO

Jusqu'à 5 pages affichées, contenant les détails suivantes: 1. Rel. firmware partie métrologique (rel1) 2. Rel. firmware interface utilisateur (rel2) 3. Checksum partie métrologique (CS1) 4. Checksum interface utilisateur (CS2) 5. Type de communication

PÁGINAS INFO

Hasta 5 páginas visualizables con la información siguiente: 1. Rel. firmware parte metrologica (rel1) 2. Rel. firmware interfaz usuario (rel2) 3. Checksum parte metrologica (CS1) 4. Checksum interfaz usuario (CS2) 5. Tipo de comunicación

TECHNICAL FEATURES

The technical features can change according to the device model.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die technischen Eigenschaften ändern sich je nach Gerätetyp.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Le caratteristiche tecniche possono variare a seconda del modello di dispositivo.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques peuvent être différentes selon le modèle de l'appareil.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las características técnicas pueden variar según el modelo de instrumento.

Table with columns: GENERAL, POWER SUPPLY, CURRENT, ACCURACY, METROLOGICAL LED, WIRE SECTION, SAFETY, ENVIRONMENTAL CONDITIONS, INTERNAL USE.

Table with columns: GENERAL, HILFSPANNUNG, STROM, GENAUIGKEIT, LED METROLOGICO, ANSCHLIESSBARER LEITER UND ANZIEHMOMENT, SICHERHEIT, UMGEBUNGSBEDINGUNGEN, INTERNE ANWENDUNG.

Table with columns: GENERALI, ALIMENTAZIONE, CORRENTE, PRECISIONE, LED METROLOGICO, BORNES DE MEDIDA (A & V), BORNE SAUVE, SECURITE SELON EN 50470-1, CLASSE D'INQUINEMENT, ENVIRONNEMENT, UTILISATION A L'INTERIEUR.

Table with columns: GENERAL, ALIMENTATION, COURANT, PRECISION, LED METROLOGICO, BORNES DE MEDIDA (A & V), BORNE SAUVE, SECURITE SELON EN 50470-1, CLASSE DE CONTAMINATION, ENVIRONNEMENT, UTILISATION A L'INTERIEUR.

Table with columns: GENERALES, ALIMENTACION, CORRIENTE, PRECISION, LED METROLOGICO, BORNES DE MEDIDA (A & V), BORNE SAUVE, SECURIDAD SELON EN 50470-1, CLASE DE CONTAMINACION, AMBIENTE AMBIENTALES, USO INTERNO.